

18-31 : Le repas chez Byrrhène**31 Fin du repas chez Byrrhène*****Byrrhène invite Lucius à la fête du Rire***

I Cum primum Thelyphron hanc fabulam posuit, compotores vino madidi rursum cachinnum integrant. Dumque bibere solita Risui postulant, sic ad me Byrrhena: ² "Sollemnis", inquit, "dies a primis cunabulis hujus urbis conditus crastinus advenit, quo die, soli mortalium, sanctissimum deum Risum hilaro atque gaudiali ritu propitiamus. Hunc tua praesentia nobis efficies gratiorem. ³ Atque utinam aliquid de proprio lepore laetificum honorando deo comminiscaris, quo magis pleniusque tanto numini litemus." "Bene", inquam, "et fiet, ut jubes. Et vellem hercules materiam repperire aliquam, quam deus tantus affluenter indueret."

⁴ Post haec monitu famuli mei, qui noctis admonebat, jam et ipse crapula distentus, protinus exsurgo et, appellata propere Byrrhena, titubante vestigio domuitionem capesso.

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire ch.18-30)***I***

cum. ¹: *conj* : + *ind.* : quand, lorsque; cum primum + *indicatif* : dès que
pono. , is, ponere , posui , positum ¹: présenter, exposer

compotor , compotoris *m* : compagnon de bouteille, buveur

madidus , a, um : imprégné de , imbibé de (+ *abl.*)

integro , as, are : recommencer

solitus , a, um ¹: habituel, ordinaire

solita < *s e pocula*>

Risus , us *m* : le Rire, le dieu du rire

postulo , as, are ³: demander, réclamer

2

sollemnis , is, e : qui revient tous les ans, annuel, consacré, rituel

a. , ab. *prép.* + *abl.* ¹: depuis, dès ;

primus. , a, um ¹: premier

cunabula , orum, *n pl* : **1** le berceau ; **2** première enfance, naissance, origine ;

urbs. , urbis. , *f* ¹: la ville;

condo. , is, ere, condidi , conditum ²: fonder, instituer ;

crastinus , a, um : de demain

advenio , is, ire, adveni , adventum ²: arriver

quo die : jour où ...

solus. , a, um ¹: seul

mortalis , is, e ²: mortel ; *adj subst* : le mortel

sanctus. , a, um ³: auguste, vénérable ;

hilaris , is, e / hilarus , a, um : **1** gai, joyeux, de bonne humeur ; **2** qui porte à la gaieté, riant ;

gaudialis , is, e : réjouissant, joyeux

ritus. , us *m* : rite, cérémonie ;

praesentia , ae *f* : présence

efficio , is, ere, effeci , effectum ¹: + **2 acc.** : rendre ; faire qqch de qqch;

gratus. , a, um ²: **1** agréable, aimable

3

utinam ⁴: pourvu que... !, puisse-je... (puisses-tu *etc...*) ! (+*subj . pr.* : *souhait*)

constr. : *aliquid ... laetificum*

aliquis , a, id ¹: **1. pron.** quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; **2. adj.** aliqui /

aliquis , qua, quod *adj.* ¹: quelque, tel ou tel

de. + *abl.* ¹: issu de, provenant de

proprius , a, um ³: propre, particulier, personnel

lepos , leporis *m* : enjouement, finesse d'esprit ;

laetificus , a, um : qui cause de la joie, qui réjouit, réjouissant

honoro , as, are : honorer

comminiscor , eris, comminisci , commentus sum : imaginer

magis. , *adv.* ¹: plus, davantage;

plene *adv.* : pleinement ; / *comp.* plenius : encore plus, encore davantage ;

lito. , as, are, avi, atum : *intr.* **1** obtenir des signes *ou* des présages favorables ; **2** donner

satisfaction à (+ *datif*) ;

bene. *adv.* ¹: bien, bon ;

fio. , is, fieri , factus sum ¹: se produire, arriver ; // *fit impers.* : il arrive ;

ut. ¹: *conj* : + *ind.* : comme, de même que ;

materia , ae *f*²: **1** le matériau ; **2** le sujet ;

reperio / repperio , is, ire, repperi , repertum ²: trouver (*après recherche*), découvrir ,

imaginer ;

affluenter / adfluenter *adv.* : abondamment, largement, amplement

induo , is, ere, indui , indutum ⁴: endosser, adopter ;

4

monitus , us, *m* : rappel, avis, conseil

admoneo , es, ere, admonui , admonitum ³: rappeler, faire souvenir de (+ *gén.*)

crapula , ae *f*: excès de boisson, ivresse

distentus , a, um : gonflé par

appello , as, are ²: + *acc* : adresser la parole à; saluer ;

propere *adv.* : en hâte, à la hâte, en toute hâte

titubo , as, are, avi, atum : tituber

vestigium , ii *n* ³: le pas

domuitio , domuitionis *f*: le retour à la maison

capesso , is, ere , capessivi , capessitum : chercher à prendre , entreprendre

Vocabulaire alphabétique :

a. , ab. *prép.* + *abl.* ¹: depuis, dès ;

admoneo , es, ere, admonui , admonitum ³: rappeler, faire souvenir de (+ *gén.*)

advenio , is, ire, adveni , adventum ²: arriver

affluenter / adfluenter *adv.* : abondamment, largement, amplement

aliquis , a, id ¹: **1.** *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; **2.** *adj.* aliqui /

aliquis , qua, quod *adj.* ¹: quelque, tel ou tel

appello , as, are ²: + *acc* : adresser la parole à; saluer ;

bene. *adv.* ¹: bien, bon ;

capesso , is, ere , capessivi , capessitum : chercher à prendre , entreprendre

comminiscor , eris, comminisci , commentus sum : imaginer

compotor , compotoris *m* : compagnon de bouteille, buveur

condo. , is, ere, condidi , conditum ²: fonder, instituer ;

crapula , ae *f*: excès de boisson, ivresse

crastinus , a, um : de demain

cum. ¹: *conj.* : + *ind.* : quand, lorsque; cum primum + *indicatif* : dès que

cunabula , orum, *n pl* : **1** le berceau ; **2** première enfance, naissance, origine ;

de. + *abl.* ¹: issu de, provenant de

distentus , a, um : gonflé par

domuitio , domuitionis *f*: le retour à la maison

efficio , is, ere, effeci , effectum ¹: + **2** *acc.* : rendre ; faire qqch de qqch;

fio. , is, fieri , factus sum ¹: se produire, arriver ; // fit *impers.* : il arrive ;

gaudialis , is, e : réjouissant, joyeux

gratus. , a, um ²: **1** agréable, aimable
 hilaris , is, e / hilarus , a, um : **1** gai, joyeux, de bonne humeur ; **2** qui porte à la gaieté, riant ;
 honoro , as, are : honorer
 induo , is, ere, indui , indutum ⁴: endosser, adopter ;
 integro , as, are : recommencer
 laetificus , a, um : qui cause de la joie, qui réjouit, réjouissant
 lepos , leporis *m* : enjouement, finesse d'esprit ;
 lito. , as, are, avi, atum : *intr.* **1** obtenir des signes *ou* des présages favorables ; **2** donner satisfaction à (+ *datif*) ;
 madidus , a, um : imprégné de , imbibé de (+ *abl.*)
 magis. , *adv.* ¹: plus, davantage;
 materia , ae *f*²: **1** le matériau ; **2** le sujet ;
 monitus , us, *m* : rappel, avis, conseil
 mortalis , is, e ²: mortel ; *adj subst* : le mortel
 plene *adv.* : pleinement ; / *comp.* plenius : encore plus, encore davantage ;
 pono. , is, ponere , posui , positum ¹: présenter, exposer
 postulo , as, are ³: demander, réclamer
 praesentia , ae *f*: présence
 primus. , a, um ¹: premier
 propere *adv.* : en hâte, à la hâte, en toute hâte
 proprius , a, um ³: propre, particulier, personnel
 reperio / repperio , is, ire, repperi , repertum ²: trouver (*après recherche*), découvrir , imaginer ;
 Risus , us *m* : le Rire, le dieu du rire
 ritus. , us *m* : rite, cérémonie ;
 sanctus. , a, um ³: auguste, vénérable ;
 solitus , a, um ¹: habituel, ordinaire
 sollemnis , is, e : qui revient tous les ans, annuel, consacré, rituel
 solus. , a, um ¹: seul
 titubo , as, are, avi, atum : tituber
 urbs. , urbis. , *f* ¹: la ville;
 ut. ¹: *conj* : + *ind.* : comme, de même que ;
 utinam ⁴: pourvu que... !, puissé-je... (puisses-tu *etc...*) ! (+*subj . pr.* : *souhait*)
 vestigium , ii *n* ³: le pas

Vocabulaire fréquentiel :**Fréquence 1 :**

a. , ab. *prép.* + *abl.* ¹: depuis, dès ;
 aliquis , a, id ¹: *I. pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; *2. adj.* aliqui /
 aliquis , qua, quod *adj.* ¹: quelque, tel ou tel
 bene. *adv.* ¹: bien, bon ;
 cum. ¹: *conj.* : + *ind.* : quand, lorsque; cum primum + *indicatif* : dès que
 de. + *abl.* ¹: issu de, provenant de
 efficio , is, ere, effeci , effectum ¹: + *2 acc.* : rendre ; faire qqch de qqch;
 fio. , is, fieri , factus sum ¹: se produire, arriver ; // fit *impers.* : il arrive ;
 magis. , *adv.* ¹: plus, davantage;
 pono. , is, ponere , posui , positum ¹: présenter, exposer
 primus. , a, um ¹: premier
 solitus , a, um ¹: habituel, ordinaire
 solus. , a, um ¹: seul
 urbs. , urbis. , *f* ¹: la ville;
 ut. ¹: *conj.* : + *ind.* : comme, de même que ;

Fréquence 2 :

advenio , is, ire, adveni , adventum ²: arriver
 appello , as, are ²: + *acc.* : adresser la parole à; saluer ;
 condo. , is, ere, condidi , conditum ²: fonder, instituer ;
 gratus. , a, um ²: *I* agréable, aimable
 materia , ae *f* ²: *I* le matériau ; *2* le sujet ;
 mortalis , is, e ²: mortel ; *adj subst* : le mortel
 reperio / repperio , is, ire, repperi , repertum ²: trouver (*après recherche*), découvrir ,
 imaginer ;

Fréquence 3 :

admoneo , es, ere, admonui , admonitum ³: rappeler, faire souvenir de (+ *gén.*)
 postulo , as, are ³: demander, réclamer
 proprius , a, um ³: propre, particulier, personnel
 sanctus. , a, um ³: auguste, vénérable ;
 vestigium , ii *n* ³: le pas

Fréquence 4 :

induo , is, ere, indui , indutum ⁴: endosser, adopter ;

utinam ⁴: pourvu que... !, puissé-je... (puisses-tu *etc...*) ! (+*subj . pr. : souhait*)

Ne pas apprendre :

affluenter / adfluenter *adv.* : abondamment, largement, amplement

capesso , is, ere , capessivi , capessitum : chercher à prendre , entreprendre

comminiscor , eris, comminisci , commentus sum : imaginer

compotor , compotoris *m* : compagnon de bouteille, buveur

crapula , *ae f*: excès de boisson, ivresse

crastinus , a, um : de demain

cunabula , orum, *n pl* : **1** le berceau ; **2** première enfance, naissance, origine ;

distentus , a, um : gonflé par

domuitio , domuitionis *f*: le retour à la maison

gaudialis , is, e : réjouissant, joyeux

hilaris , is, e / hilarus , a, um : **1** gai, joyeux, de bonne humeur ; **2** qui porte à la gaieté, riant ;

honoro , as, are : honorer

integro , as, are : recommencer

laetificus , a, um : qui cause de la joie, qui réjouit, réjouissant

lepos , leporis *m* : enjouement, finesse d'esprit ;

lito. , as, are, avi, atum : *intr.* **1** obtenir des signes *ou* des présages favorables ; **2** donner satisfaction à (+ *datif*) ;

madidus , a, um : imprégné de , imbibé de (+ *abl.*)

monitus , us, *m* : rappel, avis, conseil

plene *adv.* : pleinement ; / *comp.* plenius : encore plus, encore davantage ;

praesentia , *ae f*: présence

propere *adv.* : en hâte, à la hâte, en toute hâte

Risus , us *m* : le Rire, le dieu du rire

ritus. , us *m* : rite, cérémonie ;

sollemnis , is, e : qui revient tous les ans, annuel, consacré, rituel

titubo , as, are, avi, atum : tituber